2
Coordinatie
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 5e December 1953 door de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende toekenning van een vergoeding aan het personeel van het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw dat aan boord van een luchtvaartuig deelneemt aan opnamen voor het maken van fotogrammetrische plans", heeft de 14e December 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction, le 5 décembre 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "attribuant une indemnité aux agents du Ministère des Travaux publics et de la Reconstruction qui participent, à bord d'un aéronef, à des prises de vues destinées à l'établissement de plans photogrammétriques", a donné le 14 décembre 1953 l'avis suivant :

Met het ontwerp bedoelt men ongetwijfeld de toestand te regulariseren welke het gevolg is van het ministerieel besluit van 17 Februari 1953, dat hetzelfde doel heeft doch niet aan de Raad van State werd voorgelegd voor advies, ofschoon daarvan melding wordt gemaakt in de inleiding.

Indien dit werkelijk zo is en om te vermijden dat twee besluiten met dezelfde inhoud naast elkaar bestaan, voege men de artikelen 3 en 4 samen in één artikel, te lezen als volgt :

"Artikel 3.-

Dit besluit vervangt het ministerieel besluit van 17 Februari 1953 en heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1951.".

De betekenis van artikel 1 zou duidelijker worden indien men er de volgende vormwijzigingen in aanbracht :

"Artikel 1.-

Een vergoeding, verzekeringsvergoeding genaamd wordt verleend ... (verder zoals in het ontwerp) ...

Deze forfaitaire vergoeding bedraagt 60 frank per vijftien minuten vlucht.

... (derde lid : zoals in het ontwerp) ...".

Sans doute le projet a-t-il pour objet la régularisation de la situation créée par l'arrêté ministériel du 17 février 1953, qui a le même objet, mais qui n'a pas été soumis à l'avis du Conseil d'Etat bien que mention de la consultation soit faite au préambule.

S'il en est bien ainsi, et pour éviter que les dispositions des deux arrêtés ne se cumulent, les articles 3 et 4 du projet devraient, en conséquence, être fusionnés en un article unique qui pourrait être ainsi redigé :

"Article 3.-

Le présent arrêté se substitue à l'arrêté ministériel du 17 février 1953 et sort ses effets le 1er janvier 1951.".

La portée de l'article 1er se dégagerait mieux si les changements de forme suivants lui étaient apportés :

"Article 1er.-

Une indemnité dite d'assurance est accordée ... (la suite comme au projet) ...

Cette indemnité forfaitaire est de 60 francs par quinze minutes de vol.

... (alinéa 3 : comme au projet) ...".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	D. DECLEIRE, J. COYETTE,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	F. DUCHENE, F. VAN GOETHEM,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi- — expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Openbare Werken en van Wederopbouw. — tre des Travaux publics et de la Reconstruction.

De 1953. — Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, — Le Greffier du Conseil d'Etat.

R. DECKMYN.